

Инструкция по эксплуатации

BTE PP
BTE

Oticon Jet



Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
life-changing technology

Обзор моделей

Этот буклет действителен для следующих моделей слуховых аппаратов серии Oticon Jet:

- ☐ BTE
- ☐ BTE PP

FW 1,0

- ☐ Oticon Jet 1
- ☐ Oticon Jet 2

GTIN: (01) 05714464060962

GTIN: (01) 05714464060979

О данном руководстве

В данной брошюре описано, как использовать и обслуживать ваш новый слуховой аппарат. Внимательно прочитайте руководство, включая **раздел** с предостережениями. Так вы сможете достичь максимального результата от использования слухового аппарата.

Специалист в области слуха подобрал и запрограммировал ваши слуховые аппараты, в соответствии с вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас остались вопросы, обращайтесь к специалисту в области слуха.

Специалист в области слуха* (специалист по слуховым аппаратам, аудиолог, ЛОР (врач ухо-горло-нос) и специалист по распределению слуховых аппаратов) — это человек, получивший соответствующее образование и доказуемо обладающий знаниями в области профессиональной оценки слуха, а также выбора, настройки и поставки слуховых аппаратов и реабилитации людям с тугоухостью. Специалист в области слуха должен иметь образование, соответствующее национальным или региональным предписаниям.

* Должности в разных странах могут отличаться.

Описание | Начало работы | Ежедневное использование | Опции | Шум в ушах | Предостережения | Дополнительная информация |

Для вашего удобства в этой брошюре есть навигационная панель для простоты перехода между различными разделами.

Назначение

Назначение	Слуховой аппарат предназначен для усиления звука и его передачи в ухо.
Показания к применению	Одностороннее или двустороннее снижение слуха сенсоневрального, кондуктивного или смешанного типа, связанного с потерей слуха легкой (16 дБ HL*) или тяжелой (85 дБ HL*) степени, с конфигурацией отдельных частот.
Предполагаемый пользователь	Человек с тугоухостью, использующий слуховой аппарат, и его опекуны. Специалист в области слуха, ответственный за регулировку слухового аппарата.
Целевая группа пользователей	Взрослые и дети старше 36 месяцев.
Среда пользователя	Внутри и снаружи помещений.
Противопоказания	Не подходит для детей в возрасте до 36 месяцев. Пользователи активных имплантатов должны соблюдать особую осторожность при использовании слухового аппарата. Дополнительную информацию см. в разделе «Предостережения».

Улучшение клинических показателей	Назначение слухового аппарата — улучшить понимание речи, чтобы облегчить общение и повысить качество жизни.
--	---

** Согласно указанием Американской ассоциации речевого языка и слуха, asha.org, используя среднее значение в чистых тонах частотой 0,5, 1 и 2 кГц.*

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом в области слуха.

Содержание

Описание

Слуховой аппарат и вкладыш	12
Как различить аппараты на правое и левое ухо	16
MultiTool — инструмент для обращения с аккумуляторами и очистки	17

Начало работы

Включение и выключение аппарата	18
Когда следует вставить новый аккумулятор	19
Как заменить батарейку (размер 13)	20

Ежедневное использование

Надевание слухового аппарата с звуковой крючок	22
Уход за слуховым аппаратом	23
Надевание слухового аппарата с тонкой трубкой	26
Очистка тонкой трубки	27
Замена стандартных вкладышей	28
Очистка индивидуальных вкладышей	30
Замена фильтра ProWax	31
Авиарежим	32

Дополнительные возможности

Дополнительные функции и аксессуары	33
Изменение программ	34
Регулировка громкости	35
Заглушение слуховых аппаратов	36
Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad	37
Беспроводные аксессуары	38
Другие возможности	40
Дверца батарейного отсека с функцией запираания	42

Шум в ушах

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	44
Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport	45
Настройка звуков и регулирование громкости	46
Ограничения по времени использования	49
Предупреждения, связанные с тиннитусом	52

Предупреждения

Общие предупреждения	53
----------------------	----

Содержание

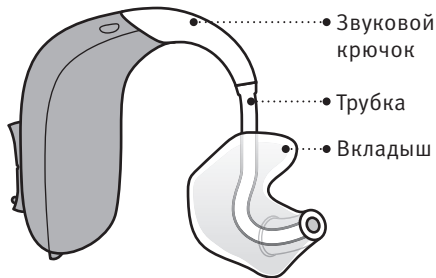
Больше информации

Поиск и устранение неисправностей	58
Водо- и пыленепроницаемость (IP68)	60
Условия использования	61
Техническая информация	62
Гарантия	68
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	72
Звуковые индикаторы	75

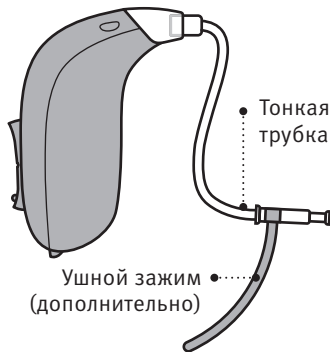
Слуховой аппарат и вкладыш

Для слухового аппарата доступны два различных типа прикрепления и несколько различных вкладышей.

☐ С звуковой крючок и вкладышем



☐ С тонкой трубкой (Corda miniFit)



В тонкой трубке используются следующие вкладыши:

Стандартные вкладыши



☐ Открытый колпачок



☐ Колпачок Bass, один вент



☐ Колпачок Bass, два вента



☐ Колпачок Power



☐ Вкладыш Grip Tip

Доступны маленького и большого размера,
левый и правый, с вентом или без него.

Индивидуальные вкладыши



☐ Микровкладыш



☐ VarioTherm® MicroMold

® VarioTherm является
зарегистрированной торговой маркой
компании Dreve

Размеры колпачков



5 мм*



6 мм



8 мм



10 мм



12 мм**

Рекомендации по замене вкладыша см. в разделе:

«Замена стандартных вкладышей».

*только для Corda miniFit 0,9 мм

**не для открытого колпачка

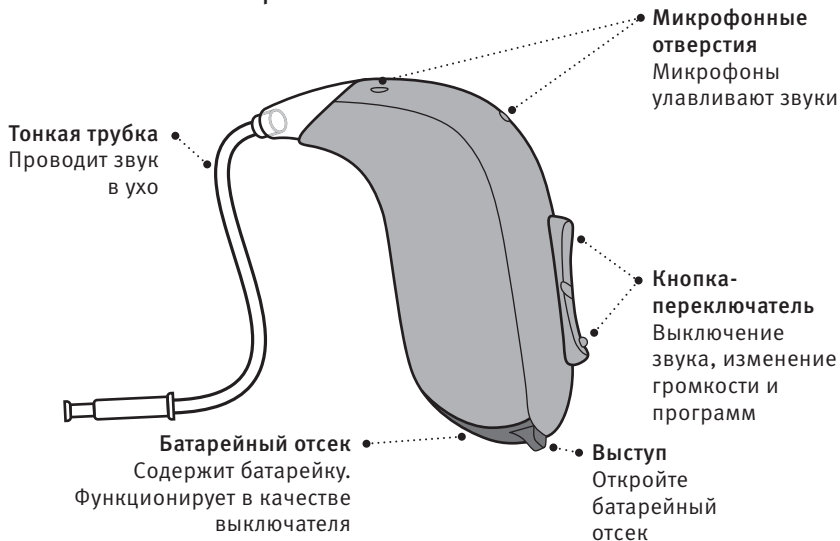
С звуковой крючок и вкладышем

Что это такое и как оно работает



С тонкой трубкой

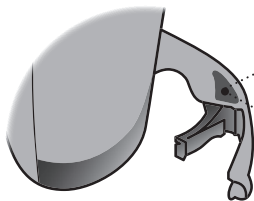
Что это такое и как оно работает



Как различить аппараты на правое и левое ухо

Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

Цветные индикаторы находятся на левом/правом батарейном отсеке. Индикаторы также есть на микровкладышах и вкладышах (опция).

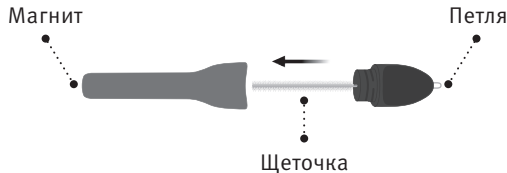


- **СИНИЙ** индикатор обозначает **ЛЕВЫЙ** слуховой аппарат.

- **КРАСНЫЙ** индикатор обозначает **ПРАВЫЙ** слуховой аппарат.

MultiTool — инструмент для обращения с аккумуляторами и очистки

В MultiTool встроен магнит, которым проще заменять аккумулятор в слуховом аппарате. Он также содержит щетку и проволоочную петлю для чистки и удаления ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту в области слуха.



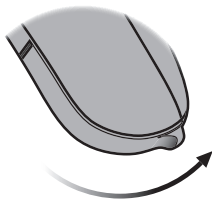
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

На конце инструмента находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

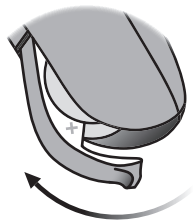
Включение и выключение аппарата

Батарейный отсек используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда аккумулятора убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если Вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек (быстрый сброс).

Включение
Закрой-
те дверцу
батарейного
отсека со
вставленным
аккумулято-
ром



Выключение
Откройте бата-
рейный отсек



Когда следует вставить новый аккумулятор

Когда пора будет менять аккумулятор, раздастся три сигнала, повторяемые с умеренными интервалами, пока аккумулятор не разрядится полностью.

 Три чередующихся сигнала*
= Аккумулятор почти разряжен

 Четыре сигнала с
убывающей громкостью
= Критично низкий заряд аккумулятора

Совет по использованию аккумулятора

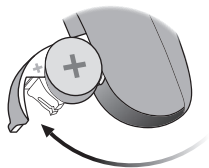
Для того чтобы аппаратом всегда можно было пользоваться, берите с собой запасные аккумуляторы или меняйте их перед тем, как выйти из дома.

* Bluetooth® выключится, и станет невозможно использовать беспроводные аксессуары.

Примечание: Аккумуляторы необходимо заменять чаще, если вы слушаете потоковое аудио или музыку через слуховой аппарат.

Как заменить батарейку (размер 13)

1. Извлеките



Полностью откройте батарейный отсек. Извлеките старый аккумулятор.

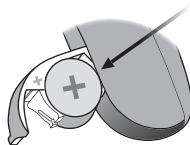
2. Снимите защитную наклейку



Снимите наклейку со стороны «+» нового аккумулятора.

Совет.
Подождите 2 минуты, пока элемент питания не втянет воздух для обеспечения оптимальной функциональности.

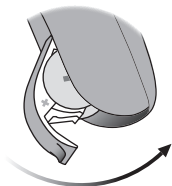
3. Вставьте



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Вставляйте ее **СВЕРХУ**, не со стороны.

Убедитесь, что сторона «+» направлена вверх.

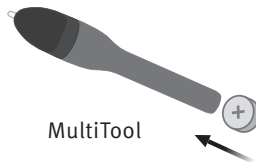
4. Закройте



Закройте дверцу батарейного отсека. После этого вы услышите музыкальный фрагмент.

Это означает, что аккумулятор работает и аппарат включен.

Совет

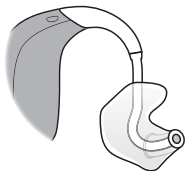


MultiTool можно использовать для замены аккумулятора. Используйте магнитный конец для извлечения и вставки батареек.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста в области слуха.

Надевание слухового аппарата с звуковой крючок

Прочитайте следующие страницы, если ваш слуховой аппарат имеет звуковой крючок и вкладыш.



Вкладыш изготавливается индивидуально и подходит для формы вашего уха. Вкладыши для левого и правого уха уникальны.

Шаг 1



Осторожно потяните ухо наружу и вдавите ушной вкладыш в направлении ушного канала, слегка проворачивая его.

Шаг 2



Поместите слуховой аппарат за ухом.

Уход за слуховым аппаратом

При обслуживании слухового аппарата убедитесь, что держите его над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждения в случае, если его уроните.

Очистка микрофонных отверстий

Используйте щетку MultiTool, чтобы аккуратно удалить грязь с отверстия. Аккуратно очистите поверхность вокруг отверстия щеточкой. Детали MultiTool должны свободно входить в микрофонные отверстия. В противном случае слуховой аппарат будет необратимо поврежден.



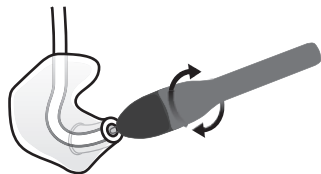
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для очистки слуховых аппаратов. Слуховые аппараты ни в коем случае нельзя мыть или погружать в воду или другие жидкости.

Очистите вкладыш

Вкладыш необходимо регулярно чистить. Вытирайте поверхность вкладыша мягкой тканью.

Используйте проволочную петлю MultiTool для чистки отверстия.



Замена трубки

Трубку между вкладышем и слуховым аппаратом следует менять, если она становится желтой или жесткой. Узнайте больше о замене трубки-звуковода у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Мойка ушного вкладыша

Шаг 1



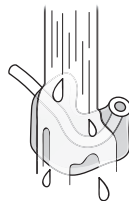
Убедитесь в том, что можете определить, какой вкладыш относится к какому слуховому аппарату перед отсоединением его от слухового аппарата.

Шаг 2



Отсоедините трубку и вкладыш от звукового крючка. При этом крепко держите аппарат за крючок, а не корпус. В противном случае вы можете повредить слуховой аппарат.

Шаг 3



Промойте вкладыш и трубочку водой с мягким мылом. Прополосните и полностью высушите перед повторным соединением со слуховым аппаратом.

Надевание слухового аппарата с тонкой трубкой

Прочтите следующую информацию, если ваш слуховой аппарат оснащен тонкой трубкой.

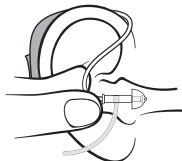
Шаг 1



Поместите слуховой аппарат за ухом.

Тонкую трубку следует использовать только с присоединенным вкладышем. Используйте только детали, предназначенные для конкретных слуховых аппаратов.

Шаг 2



Возьмите трубочку за изгиб большим и указательным пальцами. Колпачок должен смотреть в сторону слухового прохода.

Шаг 3



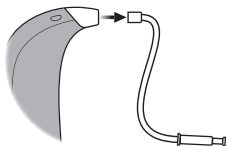
Ушной зажим (дополнительно)

Аккуратно вставляйте колпачок в слуховой проход до тех пор, пока трубочка не будет плотно прижиматься к голове. Если у тонкой трубки имеется ушной зажим, поместите его на ухе так, чтобы он проходил по контуру уха.

Очистка тонкой трубки

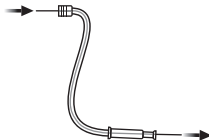
Тонкая трубочка всегда должна быть чистой и не содержать в себе серы или влаги. Если трубочку своевременно не чистить, она может забиться серой и не пропускать звук.

Шаг 1



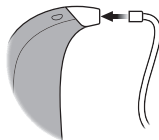
Потяните за тонкую трубочку и отсоедините ее от слухового аппарата.

Шаг 2



Проденьте инструмент (леску) для чистки через всю трубочку.

Шаг 3

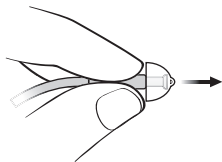


Выньте инструмент и присоедините трубочку к слуховому аппарату.

Замена стандартных вкладышей

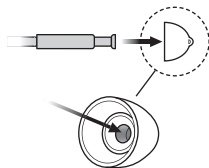
Стандартные вкладыши (колпачки или Grip Tip) не нужно чистить. Если вкладыш забьется серой, замените его новым. Grip Tip следует менять как минимум один раз в месяц.

Шаг 1



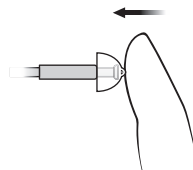
Удерживайте за конец тонкую трубку, а затем вытяните вкладыш.

Шаг 2



Поместите тонкую трубку точно в середину вкладыша для достижения надежного крепления.

Шаг 3



Плотно прижмите, чтобы гарантировать надежное закрепление вкладыша.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

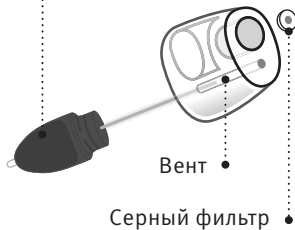
Если после вынимания трубки из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

Очистка индивидуальных вкладышей

Вкладыши необходимо регулярно чистить. Вкладыш имеет белый серный фильтр*, который препятствует повреждению слухового аппарата под действием ушной серы и грязи.

Если фильтр забился или если изменилось качество звука, замените фильтр или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

- Очистите вентиляционное отверстие, протолкнув щеточку сквозь отверстие, слегка ее поворачивая.



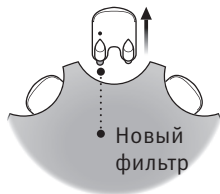
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для конкретных слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы по замене или типу используемого фильтра обратитесь к своему специалисту в области слуха.

* Во вкладышах VarioTherm MicroMolds нет серного фильтра

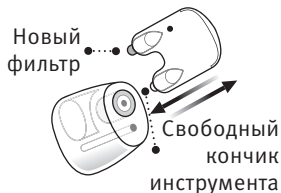
Замена фильтра ProWax

1. Извлеките инструмент



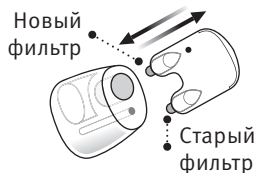
Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым серным фильтром.

2. Извлеките



Вставьте свободный кончик инструмента в серный фильтр динамика. Вытяните серный фильтр.

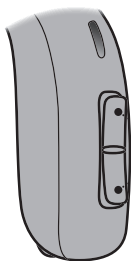
3. Вставьте



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика. Извлеките инструмент и выбросьте его.

Авиарежим

При активированном авиарежиме Bluetooth® выключается. Слуховой аппарат будет продолжать работу. Нажмите кнопку-переключатель на одном слуховом аппарате, чтобы перевести оба аппарата в авиарежим.



Для активации и деактивации
Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель не менее 7 секунд. Действие будет подтверждено мелодией.

Открытие и закрывание батарейного отсека также деактивирует авиарежим.

Дополнительные функции и аксессуары

Функции и аксессуары, о которых пойдет речь далее, являются дополнительными. Свяжитесь со своим специалистом в области слуха, чтобы получить подробную информацию о функциях и аксессуарах.

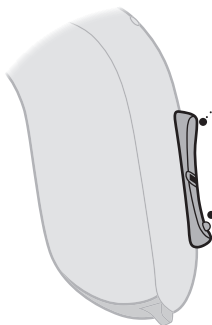
Если вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, возможно, вам понадобятся специальные дополнительные программы. Они настроены вашим специалистом в области слуха.

Опишите любые ситуации, в которых вам может потребоваться дополнительная помощь.

Изменение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех различных программ, которые задает специалист по слуховым аппаратам. Вы услышите от одного до четырех звуковых сигналов, которые будут слышны при смене программы, в зависимости от номера программы.

См. разделы «Звуковые индикаторы».



- Нажимайте кнопку-переключатель для переключения между программами.

При нажатии верхней части кнопки цикл программ переключается на одну программу вперед, например, с программы 1 на 2 или с программы 4 на 1. При нажатии нижней части кнопки цикл программ переключается на назад, например, с программы 2 на 1 или с программы 1 на 4.

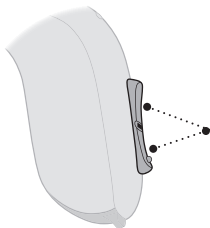
Регулировка громкости

Кнопкой-переключателем можно регулировать громкость.
При увеличении или уменьшении громкости раздается щелчок.



Заглушение слуховых аппаратов

Используйте функцию заглушения, если Вам надо заглушить слуховой аппарат. Функция заглушения только выключает звук микрофона слухового аппарата.



Нажмите и долго удерживайте кнопку-переключатель (4 секунды) для перевода аппарата в режим заглушения.

Для возврата аппарата в активный режим просто нажмите на кнопку.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте режим заглушения для выключения слуховых аппаратов, так как они продолжают потреблять заряд батарейки в этом режиме.

Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad

Ваши слуховые аппараты изготовлены для iPhone®, с ним возможен прямой обмен данными и управление с iPhone, iPad® или iPod touch®.

За помощью в использовании этих продуктов с конкретным слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту в области слуха или перейдите на: www.oticon.global/connectivity

Информацию о сопряжении слухового аппарата с iPhone см. по адресу: www.oticon.global/pairing

Информацию о совместимости см. по адресу: www.oticon.global/compatibility

Использование значка «Сделано для Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с продуктами Apple, указанными на значке, и был сертифицирован на соответствие стандартам производительности Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства.

Обратите внимание, что использование данного аксессуара вместе с iPod, iPhone, или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства могут расширить возможности беспроводного слухового аппарата. С ними можно лучше слышать и общаться в повседневных ситуациях.

ConnectClip

Устройство, которое можно использовать как удаленный микрофон и беспроводную гарнитуру после сопряжения с мобильным телефоном.

ТВ-адаптер 3.0

Устройство, которое передает звук на слуховые аппараты с телевизора или другого электронного аудиоустройства.

FM

Ваш слуховой аппарат поддерживает опцию подключения FM системы. FM система позволяет слуховому аппарату принимать речь или аудио сигналы непосредственно от специального передатчика. При выборе FM программы слуховой аппарат переходит в авиарежим.

Пульт управления 3.0

Устройство, которое позволяет переключать программы, регулировать громкость и заглушать слуховые аппараты.

Телефонный адаптер 2.0

Устройство, которое можно использовать вместе со слуховыми аппаратами и ConnectClip, позволяет разговаривать по стационарному телефону без использования рук (в режиме hands-free).

Oticon ON

Приложение, которое позволяет управлять слуховым аппаратом с мобильного телефона или планшетного компьютера.

Для iPhone, iPad, iPod touch и устройств Android. Загружайте и устанавливайте Oticon ON только с официальных магазинов приложений.

Дополнительную информацию см. на веб-сайте www.oticon.global или обратитесь к своему специалисту в области слуха.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc. Android, Google Play, и логотип Google Play — товарные знаки Google LLC.

Другие возможности



Программа индукционной катушки

Помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенной индукционной петлей или в зданиях с индукционными системами, например, в театре, церкви или лекционных аудиториях. Этот символ или подобный знак отображается, если установлена телепетля.



Автофон – опция для Oticon Jet

Активизирует программу телефона в слуховом аппарате, если вы поместите на телефон специальный магнит.

Прямой аудиовход (DAI)

Позволяет слуховым аппаратам принимать сигналы непосредственно со сторонних источников звука, например, телевизор, радио, музыкальные плееры и прочее. DAI адаптер прикрепляется к слуховому аппарату и посредством кабеля подключается к стороннему источнику звука.

За дополнительной информацией обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Когда адаптер DAI подключен к аудиоисточнику, вилка которого вставлена в настенную розетку, аудиоисточник должен соответствовать стандартам безопасности IEC 62368- 1 или эквивалентным стандартам.

Дверца батарейного отсека с функцией запираания

Чтобы уберечь батарейки от младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей, следует использовать запирающийся батарейный отсек.

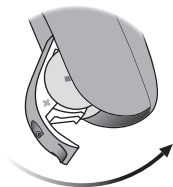
Ваш специалист по слуховым аппаратам поможет вам заменить отсек.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед открытием батарейного отсека убедитесь в том, что дверца не заперта. Излишнее усилие может деформировать батарейный отсек, что приведет к поломке запирающего устройства. Правильно вставьте элементы питания.

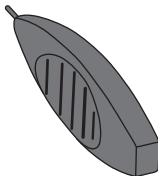
Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам, если вы подозреваете, что батарейный отсек не закрывается надлежащим способом.

Для блокировки
крышки отсека с
элементами питания



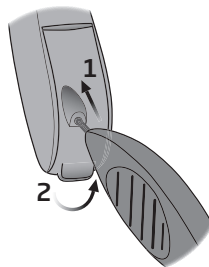
Закройте крышку
батарейного отсека
полностью, и
убедитесь, что он
заперт.

Инструмент
для отпирания
батарейного отсека



Используйте
маленький инструмент,
предоставленный
вашим специалистом
по слуховым
аппаратам.

Откройте батарейный
отсек



Вставьте конец инстру-
мента в маленькое отвер-
стие с обратной стороны
батарейного отсека.

1. Протолкните
инструмент до упора
и удерживайте в
таком положении.
2. Приподнимите его,
чтобы открыть отсек.

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах.

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Устройство Tinnitus SoundSupport предназначено для лицензированных специалистов в области слуха (аудиологов, специалистов по слуховым аппаратам или отоларингологов), которые знакомы с обследованием и лечением шума в ушах и потерь слуха. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом в области слуха.

Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport

В этих инструкциях содержится информация о Tinnitus SoundSupport, которое может быть включено в ваш слуховой аппарат специалистом в области слуха.

Tinnitus SoundSupport — это устройство для управления шумом в ушах, предназначенное для создания звука достаточной интенсивности и широты диапазона, чтобы помочь управлять шумом в ушах.

Ваш специалист в области слуха также сможет предложить последующий уход. Важно следовать его/ее рекомендациям и инструкциям по такому уходу.

Использовать только по предписанию

Для поддержания хорошего здоровья людям с шумом в ушах следует пройти медосмотр у лицензированного специалиста по слухопротезированию перед использованием генератора звука. Цель такого осмотра — гарантировать наличие состояний, подлежащих медицинскому лечению, которые могут вызвать шум в ушах, и лечение их перед использованием генератора шума.

Настройка звуков и регулирование громкости

Tinnitus SoundSupport программируется Вашим специалистом в области слуха в соответствии с Вашей потерей слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом в области слуха Вы можете выбрать тот звук, который Вам больше подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом по слухопротезированию выберите, какие программы будут активированы Tinnitus SoundSupport. Генератор звука может активировать до четырех различных программ.

Заглушение

Во время использования программы Tinnitus SoundSupport функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. См. главу: Заглушение слуховых аппаратов.

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы Tinnitus SoundSupport специалист по слуховым аппаратам может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Специалист в области слуха может настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

- А) Изменение громкости для каждого аппарата отдельно
- В) Изменение громкости для обоих аппаратов одновременно.

А) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно

Для **увеличения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю часть кнопки-переключателя несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

Для **уменьшения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на нижнюю часть кнопки-переключателя несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

В) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно

Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.

Для **увеличения** громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.

Для **уменьшения** громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование

Громкость Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам проконсультирует Вас о максимально возможном количестве времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения» в разделе «Индивидуальные настройки слухового аппарата» в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звук в своих слуховых аппаратах.

Важная информация для специалистов по слуховым аппаратам о Tinnitus SoundSupport

Описание устройства

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист по слуховым аппаратам может включать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться при увеличении уровня выше 80 дБ(А) УЗД. Программное обеспечение автоматически отображает предупреждение, когда слуховой аппарат превышает 80 дБ(А) УЗД. См. «Индикатор максимального времени использования», рядом с графиком шума в ушах в ПО.

Регулирование громкости отключается

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. Риск подверженности шуму увеличивается, если активируется регулирование громкости.

Если регулирование громкости включено

Может отображаться предупреждение при включении регулирования громкости шума в ушах в окне «Кнопки и индикаторы». Это происходит, если звук облегчения можно услышать на уровнях, которые могут вызвать нарушение слуха. В таблице «Макс. время применения» в ПО отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
- Запишите значения в таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение использования» на обратной стороне данной брошюры.
- Проинструктируйте об этом пациента.



Предупреждения, связанные с тиннитусом

Если ваш специалист в области слуха активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предупреждения.

Возможны проблемы, связанные со звуком, генерируемым устройством управления шумом в ушах. Среди них возможность ухудшения шума в ушах, и/или возможное изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, или слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использовать устройство и обратиться к врачу, аудиологу или другому специалисту в области слуха.

Как и с любым устройством, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить несанкционированное использование, и берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Всегда соблюдайте максимальное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом в области слуха. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

Общие предупреждения

В целях собственной безопасности и правильного использования устройства перед использованием слуховых аппаратов внимательно ознакомьтесь со следующими общими предупреждениями.

Обратитесь к специалисту в области слуха, если во время использования слуховых аппаратов вы столкнулись с внештатными ситуациями или серьезными инцидентами. Специалист в области слуха поможет вам решить проблему и при необходимости связаться с производителем или местными компетентными органами.

Обратите внимание, что слуховые аппараты не восстановят нормальный слух, а также не предотвратят дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Слуховые аппараты являются только частью адаптации, и вам могут потребоваться дополнительные занятия у логопеда и обучение чтению по губам. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слуховых аппаратов будет препятствовать получению максимального эффекта от их использования.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом в области слуха. Неправильное их использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

Опасность удушья и риск проглатывания элементов питания или других мелких деталей

Аппараты, их части и батарейки не являются игрушками и должны храниться в местах, недоступных для детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

Элементы питания могут случайно быть приняты за таблетки. Поэтому перед тем,

Продолжение на следующей странице

Общие предупреждения

как принять лекарства, внимательно их проверьте.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и лиц, имеющих затруднения в обучении или с отклонением в развитии.

Продукт не предназначен для детей младше 36 месяцев.

При проглатывании аккумулятора, слухового аппарата или любой мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

Использование аккумулятора

Всегда используйте аккумуляторы, рекомендованные специалистом в области слуха. Аккумуляторы низкого качества могут протекать и нанести вред здоровью пользователя.

Никогда не пробуйте заряжать аккумуляторы, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Отказ слухового аппарата

Помните о возможном прекращении работы слуховых аппаратов без уведомления. Не забывайте об этом, если вам важны предупреждающие звуки (например, в транспорте). Слуховые аппараты могут перестать работать, например, по истечении срока годности элементов питания, или если динамик заблокирован влагой или ушной серой.

Активные имплантаты

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением.

Величины воздействия значительно ниже международных допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье

человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если у вас установлен активный имплантат в мозге, проконсультируйтесь с изготовителем имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Магнит автотелефона и инструмент MultiTool (со встроенным магнитом) следует держать на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от имплантата, т. е. не носите его в нагрудном кармане.

Следуйте инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию магнитов.

Кохлеарные имплантаты

Если вы используете кохлеарный имплантат (КИ) на одном ухе и слуховой аппарат на другом, убедитесь, что имплантат находится на расстоянии не менее 1 см (0,4 дюйма) от слухового аппарата. Магнитное поле, создаваемое звуковыми процессорами,

катушками и магнитами кохлеарного имплантата, может привести к необратимым повреждениям динамика слухового аппарата. Никогда не кладите оба устройства рядом друг с другом на столе, например, при очистке или замене батареек. Не носите кохлеарный имплантат и слуховой аппарат в одной коробке.

Рентген, КТ, МР, сканирование ПЕТ, электротерапия и хирургическое вмешательство

Извлекайте слуховой аппарат до выполнения рентгена и СТ/MR/сканирования ПЕТ, электротерапии или хирургических вмешательств, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.

Избегайте действия высоких температур и химических реагентов

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Продолжение на следующей странице

Общие предупреждения

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховой аппарат перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Слуховой аппарат Power

При выборе, подборе и использовании слуховых аппаратов, в которых максимальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 60318-4 / IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя таких аппаратов.

Чтобы узнать, относится ли ваш слуховой аппарат к мощным, см. раздел «Обзор модели» в этой брошюре.

Возможные побочные эффекты

Слуховые аппараты или ушные вкладыши могут вызывать усиленное выделение ушной серы.

Неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

При возникновении подобных состояний обратитесь к врачу.

Использование в самолете

Ваши слуховые аппараты содержат Bluetooth-модуль для беспроводной связи. На борту самолета слуховые аппараты необходимо перевести в режим полета, чтобы отключить Bluetooth, за исключением случаев, когда летный состав разрешает использовать Bluetooth-связь.

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность слуховых аппаратов при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель, через кабель USB и/или напрямую) определяется источником внешнего сигнала. В случае

подключения слуховых аппаратов к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в розетку, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 62368-1 или эквивалентным стандартам.

Использование сторонних аксессуаров

Используйте только аксессуары, передатчики или кабели, которые поставляются производителем. В результате использования не оригинальных аксессуаров может ухудшиться электромагнитная совместимость (ЭМС) устройства.

Запрещается вносить самостоятельные изменения в конструкцию слуховых аппаратов

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные производителем, влекут за собой аннулирование гарантии.



Помехи

Слуховые аппараты прошли все тесты на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами.

Вблизи оборудования, обозначенного символом слева, могут возникнуть электромагнитные помехи. Портативное и мобильное радиочастотное коммуникационное оборудование может влиять на работу слуховых аппаратов. Если на слуховые аппараты воздействуют электромагнитные помехи, уйдите от их источника, чтобы снизить их уровень.

Вкладыш остался в слуховом проходе

Если после вынимания трубки из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Вероятные причины
Нет звука	Разряженный аккумулятор
	Засорились вкладыши (колпачок, Grip Tip, вкладыш или микровкладыш)
	Микрофон слухового аппарата заглушен
Прерывающийся или пониженный звук	Забито звуковое отверстие
	Влага
Писк	Аппарат надет неправильно
	Ушная сера скопилась в ушном канале
	Уши выросли
Гудки	Если ваш аппарат издает 8 гудков, 4 раза подряд, это значит, что ваш аппарат требует проверки микрофона специалистом
Проблема сопряжения с устройствами Apple	Ошибка связи с Bluetooth
	Только один из аппаратов сопряжен

Устранение

Замените аккумулятор

Очистите вкладыш или микровкладыш, или замените серный фильтр

Вероятно, следует заменить колпачок или GripTip

Включить микрофон слухового аппарата

Очистите вкладыш или микровкладыш, замените серный фильтр, колпачок или GripTip

Протрите поверхность аккумулятора и аппарата сухой салфеткой

Наденьте аппарат заново

Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

1) Отмените сопряжение слухового аппарата. 2) Выключите, а затем включите Bluetooth. 3) Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов. 4) Повторите сопряжение слухового аппарата (см. веб-сайт www.oticon.global/pairing)

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту в области слуха.

Водо- и пыленепроницаемость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит Вы можете его применять в любой ситуации. Поэтому Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек и извлеките элемент питания, осторожно вытрите воду в батарейном отсеке.
3. Дайте слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: от +1 °C до +40 °C (от 34 °F до 104 °F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
Условия транспортировки и хранения	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в течение продолжительного времени во время транспортировки и хранения: Транспортировка: Температура: От -25 °C до + 60 °C Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа Хранение: Температура: От -25 °C до + 60 °C Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

Техническая информация

В слуховых аппаратах применяются две радиотехнологии.

Слуховые аппараты содержат радиотрансивер в коротком диапазоне, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м на расстоянии 10 м ($-12,20$ дБмкА/фут на расстоянии 33 фута)).

Слуховые аппараты также содержат радиотрансивер, использующий модуль Bluetooth с низким энергопотреблением и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц.

Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 3 мВт, что соответствует 4,8 дБм общей излучаемой мощности.

Используйте слуховые аппараты только в местах, где разрешена беспроводная передача данных.

Слуховые аппараты отвечают требованиям международных стандартов по электромагнитной совместимости радиопередатчиков.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этой брошюре.

Дополнительную информацию см. в разделе «Технические характеристики» на веб-сайте www.oticon.global

Настоящим фирма Отикон заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

Настоящее медицинское устройство отвечает требованиям Регламента о медицинских изделиях (ЕС) 2017/745.

Подтверждение соответствия доступно в головном офисе.

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.global/doc

CE 0123



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания



Отходы электронного
оборудования должны
утилизироваться
в соответствии
с местными
нормативами.



IP68

Описание символов и сокращений, используемых в инструкции



Предупреждения

Текст, отмеченный данным символом, должен быть прочитан до использованием устройства.



Производитель

Устройство произведено тем производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает на производителя медицинского устройства согласно Директиве ЕС 2017/745.



Знак CE

Устройство отвечает всем обязательным регламентам и директивам ЕС. Четырехзначное число обозначает идентификатор нотифицированного органа по сертификации продукции.



Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования

Утилизируйте слуховые аппараты, принадлежности или аккумуляторы в соответствии с местными нормативами.

Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать данные устройства специалистам в области слуха для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).



Знак соответствия нормативным требованиям (RCM)

Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

IP68	Код IP Класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 означает устойчивость к длительному погружению в воду.
 Bluetooth®	Логотип Bluetooth Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc., для любого использования которого требуется лицензия.
 iPhone iPad iPod	Значки «Сделано для Apple» Устройство совместимо с iPhone, iPad и iPod touch.
	Звуковая индукционная петля На данном логотипе расположен универсальный символ слухопротезирования. «Т» обозначает, что установлена звуковая индукционная петля.
	Радиочастотный (РЧ) передатчик Слуховой аппарат оснащен РЧ передатчиком.
GTIN	Глобальный идентификационный номер единицы товара Глобальный уникальный 14-значный номер, используемый для идентификации медицинских изделий, включая программное обеспечение к медицинским изделиям. GTIN в данной брошюре относится к микропрограмме (FW) медицинского устройства. GTIN на этикетке упаковки согласно нормативам относится к программному обеспечению медицинского устройства.
FW	Микропрограмма Версия встроенного программного обеспечения данного устройства

Описание дополнительных символов, которые используются на этикетках



Сохранять сухим

Указывает, что медицинское устройство необходимо защищать от попадания влаги.



Каталожный номер

Показывает каталожный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.



Серийный номер

Показывает серийный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.



Медицинское устройство

Устройство является медицинским устройством.



Уникальный идентификатор устройства

Указывает носитель, который содержит информацию об уникальном идентификаторе устройства.

Международная гарантия

На ваше устройство действует международная гарантия от производителя. Эта международная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в устройстве, но не в аксессуарах, таких как аккумуляторы, трубки, динамики, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта неавторизованной стороной, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются международной гарантией и могут сделать ее недействительной. Упомянутая выше международная гарантия не влияет на законные права,

которые может иметь пользователь в соответствии с применимыми положениями национального законодательства, регулирующего продажу потребительских товаров в стране, где вы приобрели свое устройство. Специалист в области слуха может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной международной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если вам необходим ремонт
Покажите устройство вашему специалисту в области слуха, который возможно на месте сможет устранить незначительные повреждения и осуществить настройку. Ваш специалист в области слуха может взыскать плату за свои услуги.

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Специалист в области слуха: _____

Адрес специалиста в области слуха: _____

Телефон специалиста в области слуха: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Месяц: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Талон No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняет специалист в области слуха.

Tinnitus SoundSupport: Ограничение применения			
☐	Нет ограничения применения		
	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
☐	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Обзор настроек слухового аппарата

Левый			Правый	
☐ Да	☐ Нет	Регулировка громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Изменение программ	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Заглушение	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет
Индикаторы регулятора громкости				
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на мин/макс громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки при изменении громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Тональные сигналы на начальной громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
Индикаторы заряда аккумулятора				
☐ Вкл	☐ Выкл	Предупреждение о разряженном аккумуляторе	☐ Вкл	☐ Выкл

Звуковые индикаторы

Различные звуковые индикаторы указывают на состояние слухового аппарата. На следующих страницах перечислены различные индикаторы.

Специалист в области слуха может настроить звуковые индикаторы в соответствии с вашими предпочтениями.

Программа	☐ Звук	Когда использовать
1	1 сигнал	
2	2 сигнала	
3	3 сигнала	
4	4 сигнала	

Продолжение на следующей странице

Вкл.	Звук
Вкл	☐ Короткая мелодия
Громкость	Звук
Начальная громкость	☐ 2 гудка
Минимальная/максимальная громкость	☐ 3 гудка
Увеличение/уменьшение громкости	☐ 1 гудок
Заглушение	

1) DAI/FM + микрофон, ТВ-адаптер слухового аппарата

2) Только сигнал DAI/FM, ConnectClip удаленный микрофон

Принадлежности	☐ Звук
FM и беспроводные программы ¹⁾	2 различных сигнала
FM и беспроводные программы ²⁾	2 различных сигнала
Авиарежим	Звук
Авиарежим активен	Короткая звуковая заставка
Авиарежим неактивен	Короткая звуковая заставка

Предупреждения	Звук
Низкий заряд батарейки	☐ 3 чередующихся сигнала
Выключение аккумулятора	4 сигнала с убывающей громкостью
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза

262231RU / 2023.01.10 / v1



oticon
life-changing **technology**

262231RU / 2023.01.10 / v1